

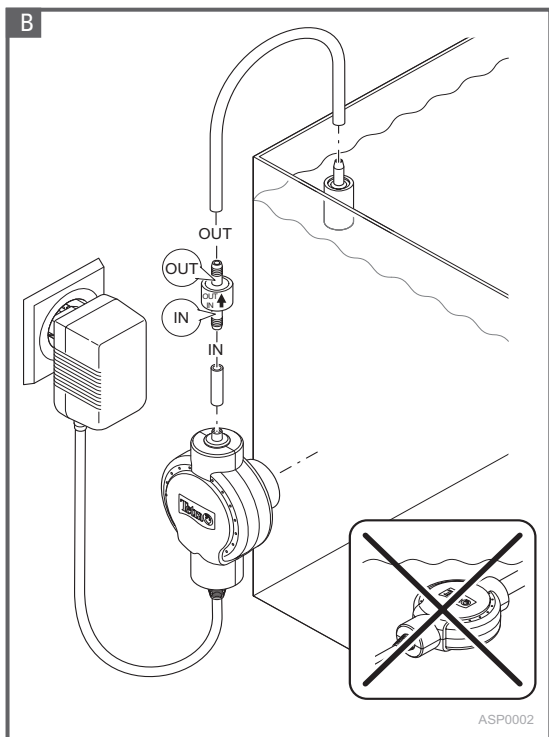
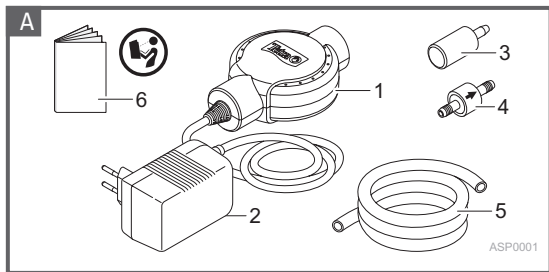


AirSilent Airpump

Mini / Maxi



UK	Instruction manual	3
D	Bedienungsanleitung	10
F	Mode d'emploi	18
NL	Gebruiksaanwijzing	26
I	Istruzioni	34
E	Instrucciones	42
P	Manual de instruções	50
S	Bruksanvisning	58
DK	Brugsanvisning	66
PL	Instrukcja użytkowania	74
CZ	Návod k použití	82
RUS	Руководство по эксплуатации	90



** WARNING**

- Unplug all devices in the water before reaching into the water.
- This device is suitable for use by children aged 8 and over as well as people with reduced physical, sensory or mental capacities or a lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed how to safely use the device and understand the resultant risks.
- Children must not play with the device.
- Children must not conduct cleaning or user maintenance activities without supervision.

CONTENTS

FOREWORD	4
ABOUT THIS MANUAL	4
SAFETY INSTRUCTIONS.	5
SCOPE OF DELIVERY	6
PRODUCT BASICS	6
ATTACHING THE DEVICE	7
INITIAL USE	8
MAINTENANCE	8
REPAIRS.	8
DISPOSAL	8
TECHNICAL SPECIFICATIONS	9
WARRANTY	9

FOREWORD

Thank you for choosing a quality product from Tetra. For further useful information and services in relation to your product and Tetra's fascinating underwater worlds, please visit our website: www.tetra.net.

ABOUT THIS MANUAL

This manual contains information about the safe use of the *AirSilent Airpump*. Please read the manual prior to using the device. The manual goes with the device and must be stored for future reference.

SAFETY INSTRUCTIONS

Prevention of electric shocks

- Only connect the *AirSilent Airpump* to a professionally installed plug socket.
- Protect the *AirSilent Airpump* and the power supply from moisture.
- Ensure that no moisture is able to penetrate the plug socket. Install the connection cable in such a manner that it hangs down slightly before reaching the socket.
- Never open the housing of the *AirSilent Airpump* or the power supply.
- Do not modify the *AirSilent Airpump*, the power supply or the connection cable.
- Disconnect the power supply from the mains immediately if parts of the housing or the connection cable are damaged.
- The *AirSilent Airpump* is not repairable. Dispose of the device if parts of the housing or the connection cable are damaged.

Prevention of injuries and risks to people

- Do not allow children to play with the packaging materials. There is a risk of choking.
- Ensure the connection cable does not pose a trip hazard.

Preventing material damage

- Do not bend or crush the connection cable.
- Only ever pull on the power supply, not the connection cable.
- Only use original spare parts and accessories.

Note the symbols on the device

IPX4	Splash water protection.
	Do not dispose of the device with household waste; send for recycling.
	Protection class II: Metal parts which can lead to voltage failure are insulated.
	Intended for indoor use only.

SCOPE OF DELIVERY

Fig. A	
1	<i>AirSilent Airpump</i>
2	Power supply with 1 m connection cable
3	Air stone
4	Check valve to prevent water from entering the <i>AirSilent Airpump</i> via the air hose
5	Air hose 1 m
6	Operating manual

PRODUCT BASICS**Product description**

The *AirSilent Airpump* enriches the aquarium water with oxygen.

The air pump can be safely attached to the aquarium wall using a suction cup. At the same time, the suction cup prevents the transmission of vibrations.

Intended use

Only use the *AirSilent Airpump*:

- to aerate the aquarium water,
- with the original air stone,
- with the check valve,
- in indoor areas,
- for private use,
- in line with the technical data.

ATTACHING THE DEVICE



WARNING

Danger to life due to dangerous electric voltage if the *AirSilent Airpump* comes into contact with water.

- Never immerse the *AirSilent Airpump* or the power supply in water.
- Always use the *AirSilent Airpump* with the check valve.

Procedure:

Fig. B

1. Connect the air hose, check valve and air stone to the *AirSilent Airpump* as shown.
2. Fasten the *AirSilent Airpump* to the outer wall of the aquarium using the suction cup.
3. Immerse the air stone into the water using the air hose. Place the air hose over the edge of the aquarium.

INITIAL USE

Procedure:

Fig. B

1. Plug the power supply into the socket.
 - The *AirSilent Airpump* will switch on.
2. Position the connection cable.
 - The lowest point of the connection cable must be below the socket to prevent any water dripping down from entering the socket.

MAINTENANCE

The *AirSilent Airpump* is maintenance free. We recommend wiping the device occasionally with a damp cloth.

- Disconnect the power supply from the mains before cleaning the device.

NOTE

Do not use chemical cleaning agents as these can be harmful to your animals, plants and the environment.

- Simply wipe all components with a damp cloth.

REPAIRS

The *AirSilent Airpump* cannot be repaired. If the device becomes faulty, it must be replaced.

DISPOSAL



The *AirSilent Airpump* contains electronic components and cannot be disposed of with the standard household waste.

- Dispose of the device using the return system for your area so that the raw materials can be recycled.
- Cut off all cables prior to disposal to prevent the device from being used.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

AirSilent Airpump		Mini	Max	
Connection voltage		230	230	V AC
		50	50	Hz
Power consumption		1.6	1.8	W
Protection rating AirSilent Airpump		IPX4	IPX4	
Protection rating (power supply)		IP20	IP20	
Noise level		34	35	dB(A)
Max. air flow rate		21	42	l/h
Suitable for aquarium size (depending on stock)		10 - 40	40 - 80	l
Dimensions AirSilent Airpump	Length	105	105	mm
	Width	60	60	mm
	Height	35	35	mm
Length of power supply connection cable		1	1	m
Weight		0.270	0.274	kg

WARRANTY

Thanks to state-of-the-art production technology, premium-quality components and stringent quality controls, the *AirSilent Airpump* comes with a two-year warranty from the purchase date. Please save your receipt. The warranty shall not apply in the event of improper handling, standard wear and tear or interference with the device technology. Your statutory warranty claims remain unaffected. In the event of complaint, please contact your retailer or Tetra:

Tetra technical support centre, Postfach 1580, 49304 Melle, Germany

www.tetra.net

** WARNUNG**

- Trennen Sie alle Geräte im Wasser vom Stromnetz, bevor Sie ins Wasser greifen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

INHALT

VORWORT	11
ZU DIESER ANLEITUNG	11
SICHERHEITSHINWEISE	12
LIEFERUMFANG	13
PRODUKT KENNENLERNEN	13
GERÄT ANBRINGEN	14
IN BETRIEB NEHMEN	15
PFLEGEN	15
REPARATUR	15
ENTSORGEN	16
TECHNISCHE DATEN	16
GARANTIE	17

VORWORT

Danke, dass Sie sich für ein Qualitätsprodukt von Tetra entschieden haben. Besuchen Sie uns gerne auch im Internet unter www.tetra.net und erhalten viele nützliche Informationen und Serviceleistungen rund um Ihr Produkt und die faszinierenden Wasserwelten von Tetra.

ZU DIESER ANLEITUNG

Diese Anleitung enthält Informationen für den sicheren Umgang mit *AirSilent Airpump*. Erst die Anleitung lesen, dann das Gerät verwenden. Die Anleitung gehört zum Gerät und muss aufbewahrt werden.

SICHERHEITSHINWEISE

Elektrische Schläge vermeiden

- Schließen Sie *AirSilent Airpump* nur an eine fachgerecht installierte Steckdose an.
- Schützen Sie die *AirSilent Airpump* und das Netzteil vor Feuchtigkeit.
- Stellen Sie sicher, dass keine Feuchtigkeit in die Steckdose gelangen kann. Verlegen Sie die Anschlussleitung so, dass diese vor der Steckdose etwas durchhängt.
- Öffnen Sie niemals das Gehäuse der *AirSilent Airpump* oder des Netzteils.
- Führen Sie keine Veränderungen an der *AirSilent Airpump*, an dem Netzteil oder an der Anschlussleitung durch.
- Trennen Sie das Netzteil sofort vom Stromnetz, wenn Gehäuse-
seteile oder die Anschlussleitung beschädigt sind.
- Die *AirSilent Airpump* ist nicht reparaturfähig. Entsorgen Sie das Gerät, wenn Gehäuse-
seteile oder die Anschlussleitung beschädigt sind.

Verletzungen und Personengefahren vermeiden

- Lassen Sie Kinder nicht mit den Verpackungsmaterialien spielen. Es besteht Erstickungsgefahr.
- Verlegen Sie die Anschlussleitung so, dass niemand darüber stolpern kann.

Sachschäden vermeiden

- Knicken oder quetschen Sie nicht die Anschlussleitung.
- Ziehen Sie nur am Netzteil, nicht an der Anschlussleitung.
- Nur Original-Ersatzteile und -Zubehör verwenden.

Symbole auf dem Gerät beachten

IPX4	Schutz gegen Spritzwasser.
	Nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgen, sondern der Wiederverwertung zuführen.
	Schutzklasse II: Metallteile, die im Fehlerfall Spannung führen können, sind schutzisoliert.
	Ausschließlich in Innenräumen verwenden.

LIEFERUMFANG

Abb. A

1	AirSilent Airpump
2	Netzteil mit 1 m Anschlussleitung
3	Ausströmerstein
4	Rückschlagventil, verhindert das Wasser über den Luftschlauch in die <i>AirSilent Airpump</i> gelangt
5	Luftschlauch 1 m
6	Bedienungsanleitung

PRODUKT KENNENLERNEN

Produktbeschreibung

AirSilent Airpump ist eine Luftpumpe, um das Wasser im Aquarium mit Sauerstoff anzureichern.

Mittels Saugnapf wird die Luftpumpe sicher an der Aquariumwand befestigt. Gleichzeitig verhindert der Saugnapf die Übertragung von Vibrationen.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie die *AirSilent Airpump* ausschließlich

- zum Belüften des Wassers im Aquarium,
- mit dem Original Ausströmerstein,
- mit dem Rückschlagventil,
- in geschlossenen Räumen,
- für private Zwecke,
- unter Einhaltung der technischen Daten.

GERÄT ANBRINGEN



WARNUNG

Lebensgefahr durch gefährliche elektrische Spannung, wenn die *AirSilent Airpump* in Kontakt mit Wasser kommt.

- Die *AirSilent Airpump* und das Netzteil niemals ins Wasser tauchen.
- Die *AirSilent Airpump* immer mit Rückschlagventil betreiben.

Vorgehensweise:

Abb. B

1. Schließen Sie den Luftschlauch, das Rückschlagventil und den Ausströmerstein wie dargestellt an die *AirSilent Airpump* an.
2. Befestigen Sie die *AirSilent Airpump* mittels Saugnapf an der Außenwand des Aquariums.
3. Tauchen Sie den Ausströmerstein mittels Luftschlauch ins Wasser. Legen Sie den Luftschlauch über der Kante des Aquariums.

IN BETRIEB NEHMEN

Vorgehensweise:

Abb. B

1. Stecken Sie das Netzteil in die Steckdose.
 - Die *AirSilent Airpump* schaltet sich ein.
2. Anschlussleitung ausrichten.
 - Der tiefste Punkt der Anschlussleitung muss unterhalb der Steckdose liegen, so dass herabtropfendes Wasser nicht in die Steckdose gelangen kann.

PFLEGEN

Die *AirSilent Airpump* ist wartungsfrei. Eine gelegentliche Reinigung mit einem feuchten Tuch wird empfohlen.

- Trennen Sie das Netzteil vom Stromnetz, bevor Sie das Gerät reinigen.

HINWEIS

Verwenden Sie keine chemischen Reinigungsmittel, denn sie schaden den Tieren, den Pflanzen und der Umwelt.

- Alle Teile nur mit einem feuchten Tuch reinigen.

REPARATUR

Die *AirSilent Airpump* kann nicht repariert werden. Bei einer Fehlfunktion müssen Sie das Gerät ersetzen.

ENTSORGEN



Die *AirSilent Airpump* enthält elektronische Bauteile und ist kein Restmüll.

- Entsorgen Sie das Gerät über das bei Ihnen vorgesehene Rücknahmesystem, damit die Rohstoffe wiederverwertet werden können.
- Schneiden Sie vor der Entsorgung das Kabel ab, um das Gerät unbrauchbar zu machen.

TECHNISCHE DATEN

AirSilent Airpump		Mini	Maxi	
Anschlussspannung		230	230	V AC
		50	50	Hz
Leistungsaufnahme		1,6	1,8	W
Schutzart AirSilent Airpump		IPX4	IPX4	
Schutzart Netzteil		IP20	IP20	
Geräuschpegel		34	35	dbA
Max. Luftfördermenge		21	42	l/h
Geeignet für Aquariumgröße (abhängig vom Besatz)		10 – 40	40 – 80	l
Abmessungen AirSilent Airpump	Länge	105	105	mm
	Breite	60	60	mm
	Höhe	35	35	mm
Länge Anschlussleitung Netzteil		1	1	m
Gewicht		0,270	0,274	kg

GARANTIE

Dank moderner Fertigungstechniken, hochwertiger Bauteile und strengster Qualitätskontrolle leisten wir zwei Jahre Garantie für die Funktion der *AirSilent Airpump*, gerechnet ab Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon auf. Keine Garantie besteht in Fällen unsachgemäßer Behandlung, bei Verschleißteilen im Rahmen des normalen Verschleißes sowie beim Eingriff in die Gerätetechnik. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche bleiben unberührt. Bei Reklamationen wenden Sie sich an Ihren Händler oder an Tetra:

Tetra Technik Service Center, Postfach 1580, 49304 Melle

www.tetra.net

** AVERTISSEMENT**

- Débranchez tous les appareils de votre aquarium avant de toucher l'eau.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par un enfant de moins de 8 ans, un individu dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou quelqu'un sans expérience ni connaissances à moins qu'il ne le fasse sous surveillance ou qu'il n'ait reçu des instructions préalables quant à l'utilisation sûre de l'appareil et qu'il n'ait compris les risques associés.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Les enfants ne doivent pas réaliser d'opérations de nettoyage ou d'entretien sans surveillance.

SOMMAIRE

AVANT-PROPOS	19
À PROPOS DE CE MODE D'EMPLOI	19
CONSIGNES DE SÉCURITÉ.	20
LISTE DES ÉLÉMENTS FOURNIS	21
GÉNÉRALITÉS	21
FIXATION DE L'APPAREIL	22
PREMIÈRE UTILISATION.	23
ENTRETIEN	23
RÉPARATIONS	23
ÉLIMINATION	24
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	24
GARANTIE.	25

AVANT-PROPOS

Merci d'avoir choisi un produit de qualité signé Tetra. Pour bénéficier de services et obtenir d'autres informations utiles sur votre produit et l'univers aquatique fascinant de Tetra, visitez notre site Web : www.tetra.net.

À PROPOS DE CE MODE D'EMPLOI

Le présent mode d'emploi fournit des informations sur l'utilisation sûre de la pompe à air *AirSilent Airpump*. Lisez-le avant d'utiliser l'appareil. Le mode d'emploi doit être conservé avec l'appareil à des fins de consultation ultérieure.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Prévention des électrocutions

- Branchez la pompe à air *AirSilent Airpump* uniquement sur une prise électrique dont l'installation répond aux normes en vigueur.
- Protégez la pompe à air *AirSilent Airpump* et le bloc d'alimentation de l'humidité.
- Assurez-vous que la prise est protégée contre toute pénétration d'humidité. Installez le câble de raccordement de sorte que la partie située avant la prise pende légèrement.
- N'ouvrez jamais le boîtier de la pompe à air *AirSilent Airpump* ou le bloc d'alimentation.
- Ne modifiez ni la pompe à air *AirSilent Airpump*, ni le bloc d'alimentation ni le câble de raccordement.
- Débranchez immédiatement le bloc d'alimentation du secteur si des éléments du boîtier ou du câble de raccordement sont endommagés.
- La pompe à air *AirSilent Airpump* n'est pas réparable. Si des éléments du boîtier ou du câble de raccordement sont endommagés, l'appareil devient inutilisable et doit alors être éliminé.

Prévention des blessures et des risques

- Ne laissez pas les enfants jouer avec les emballages. Ceux-ci présentent un risque d'étouffement.
- Assurez-vous que le câble de raccordement ne peut pas provoquer de trébuchements.

Prévention des dégâts matériels

- Ne pliez pas et n'écrasez pas le câble de raccordement.
- Débranchez toujours le câble de raccordement en tirant sur la fiche et non pas sur le câble lui-même.
- Utilisez exclusivement des pièces de rechange et accessoires d'origine.

Symboles figurant sur l'appareil

IPX4	Protection contre les projections d'eau.
	Ne pas éliminer avec les déchets ménagers ; à recycler.
	Classe de protection II : isolation des parties métalliques susceptibles de provoquer un défaut électrique.
	Appareil destiné à une utilisation en intérieur uniquement.

LISTE DES ÉLÉMENTS FOURNIS

Fig. A	
1	AirSilent Airpump
2	Bloc d'alimentation avec câble de raccordement de 1 m
3	Pierre à air
4	Anti-siphon empêchant l'eau de pénétrer dans la pompe à air <i>AirSilent Airpump</i> via le tuyau d'air
5	Tuyau d'air de 1 m
6	Mode d'emploi

GÉNÉRALITÉS

Description du produit

La pompe à air *AirSilent Airpump* enrichit l'eau en oxygène.

Elle peut être fixée en toute sécurité à la paroi de l'aquarium à l'aide d'une ventouse. La ventouse empêche, par ailleurs, la transmission des vibrations.

Utilisation prévue

Utilisez exclusivement la pompe à air *AirSilent Airpump* :

- pour aérer l'eau de l'aquarium,
- avec la pierre à air d'origine,
- avec l'anti-siphon,
- en intérieur,
- à des fins privées,
- conformément aux données techniques.

FIXATION DE L'APPAREIL



AVERTISSEMENT

Danger électrique mortel si la pompe à air *AirSilent Airpump* entre en contact avec l'eau.

- N'immergez jamais la pompe à air *AirSilent Airpump* ou le bloc d'alimentation dans l'eau.
- Utilisez systématiquement la pompe à air *AirSilent Airpump* avec l'anti-siphon.

Procédure :

Fig. B

1. Connectez le tuyau d'air, l'anti-siphon et la pierre air à la pompe à air *AirSilent Airpump*, comme indiqué.
2. Fixez la pompe à air *AirSilent Airpump* à la paroi extérieure de l'aquarium à l'aide de la ventouse.
3. Immergez la pierre à air dans l'eau en utilisant le tuyau d'air. Posez le tuyau d'air sur le bord de l'aquarium.

PREMIÈRE UTILISATION

Procédure :

Fig. B

1. Branchez le bloc d'alimentation à la prise électrique.
 - La pompe à air *AirSilent Airpump* se met sous tension.
2. Positionnez le câble de raccordement.
 - Pour éviter toute pénétration d'eau dans la prise, le câble de raccordement doit pendre plus bas que cette dernière.

ENTRETIEN

La pompe à air *AirSilent Airpump* est sans entretien. Nous recommandons simplement d'essuyer l'appareil de temps en temps à l'aide d'un chiffon humide.

- Débranchez le bloc d'alimentation du secteur avant de nettoyer l'appareil.

ATTENTION !

N'utilisez pas de nettoyants chimiques car ceux-ci peuvent être nocifs pour vos animaux, vos plantes et l'environnement.

- Essuyez simplement tous les composants à l'aide d'un chiffon humide.

RÉPARATIONS

La pompe à air *AirSilent Airpump* ne peut pas être réparée. Si l'appareil est défectueux, il doit être remplacé.

ÉLIMINATION



La pompe à air *AirSilent Airpump* contient des composants électroniques et ne peut donc pas être éliminée avec les déchets ménagers standard.

- Éliminez l'appareil via le circuit local de récupération pour que ses matières premières puissent être recyclées.
- Coupez tous les câbles de l'appareil avant son élimination afin d'empêcher son utilisation.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

AirSilent Airpump		Mini	Maxi	
Tension de raccordement		230	230	V CA
		50	50	Hz
Consommation électrique		1,6	1,8	W
Indice de protection (AirSilent Airpump)		IPX4	IPX4	
Indice de protection (bloc d'alimentation)		IP20	IP20	
Niveau sonore		34	35	dbA
Débit d'air max.		21	42	l/h
Capacité de l'aquarium (selon le nombre de poissons)		10 - 40	40 - 80	l
Dimensions AirSilent Airpump	Longueur	105	105	mm
	Largeur	60	60	mm
	Hauteur	35	35	mm
Longueur du câble de raccordement du bloc d'alimentation		1	1	m
Poids		0,270	0,274	kg

GARANTIE

La pompe à air *AirSilent Airpump* est conçue avec des composants de haute qualité. Elle repose sur une technologie de fabrication moderne et a fait l'objet de contrôles qualité extrêmement rigoureux. Ces procédés exemplaires nous permettent de l'assortir d'une garantie de deux ans à compter de la date d'achat. Veuillez conserver votre ticket de caisse en guise de preuve d'achat. La garantie ne s'applique pas en cas de manipulation inappropriée ou d'interventions techniques sur l'appareil. Elle ne couvre pas non plus l'usure normale de l'appareil. La garantie légale n'en est aucunement affectée. Pour toute réclamation, veuillez vous adresser à votre revendeur ou à Tetra :

Centre d'assistance technique Tetra, Postfach 1580, 49304 Melle, Allemagne

www.tetra.net

** WAARSCHUWING**

- Haal de stekkers van alle apparaten in het water uit het stopcontact voordat u in het water grijpt.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en mensen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, indien ze onder toezicht staan van een volwassene of hebben geleerd het apparaat veilig te gebruiken en begrijpen welke gevaren aan het gebruik zijn verbonden.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Kinderen mogen het apparaat niet zonder toezicht reinigen of onderhouden.

INHOUD

VOORWOORD	27
OVER DEZE HANDLEIDING.	27
VEILIGHEIDSIINSTRUCTIES	28
LEVERINGSOMVANG	29
BASISINFORMATIE OVER HET PRODUCT	29
APPARAAT BEVESTIGEN	30
EERSTE GEBRUIK.	31
ONDERHOUD	31
REPARATIE	31
AFVALVERWIJDERING	32
TECHNISCHE SPECIFICATIES	32
GARANTIE.	33

VOORWOORD

Bedankt dat u voor een kwaliteitsproduct van Tetra heeft gekozen. Voor meer nuttige informatie en diensten met betrekking tot uw product en Tetra's fascinerende onderwaterwerelden kunt u terecht op onze website: www.tetra.net.

OVER DEZE HANDLEIDING

Deze handleiding bevat informatie over het veilige gebruik van de *AirSilent Airpump*. Lees de handleiding alvorens het apparaat te gebruiken. De handleiding hoort bij het apparaat en moet worden bewaard voor toekomstig gebruik.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Voorkomen van elektrische schokken

- Sluit de *AirSilent Airpump* alleen aan op een correct geïnstalleerd stopcontact.
- Bescherm de *AirSilent Airpump* en de voeding tegen vocht.
- Zorg ervoor dat er geen vocht in het stopcontact kan komen. Installeer de aansluitkabel zodanig dat deze voor het stopcontact iets naar beneden hangt.
- Open nooit de behuizing van de *AirSilent Airpump* of de voeding.
- Breng geen wijzigingen aan de *AirSilent Airpump*, de voeding of de aansluitkabel aan.
- Haal de stekker van de voeding onmiddellijk uit het stopcontact als delen van de behuizing of de aansluitkabel beschadigd zijn.
- De *AirSilent Airpump* kan niet worden gerepareerd. Verwijder het apparaat als afval als delen van de behuizing of de aansluitkabel beschadigd zijn.

Voorkomen van letsel en risico's voor personen

- Laat kinderen niet met de verpakkingsmaterialen spelen. Er bestaat gevaar voor verstikking.
- Zorg ervoor dat niemand over de aansluitkabel kan struikelen.

Materiële schade voorkomen

- Knik of plet de aansluitkabel niet.
- Trek alleen aan de behuizing van de voeding en niet aan de aansluitkabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen en accessoires.

Symbolen op het apparaat

IPX4	Bescherming tegen opspattend water.
	Het apparaat niet bij het huishoudelijke afval weggooien, maar inleveren voor recycling.
	Beschermingsklasse II: Metalen delen die kunnen leiden tot stroomonderbreking, zijn geïsoleerd.
	Uitsluitend bestemd voor gebruik binnenshuis.

LEVERINGSOMVANG

Fig. A

1	AirSilent Airpump
2	Voeding met 1 m aansluitkabel
3	Uitstroomsteen
4	Terugslagventiel om te voorkomen dat water via de luchtslang in de <i>AirSilent Airpump</i> terechtkomt
5	Luchtslang 1 m
6	Gebruiksaanwijzing

BASISINFORMATIE OVER HET PRODUCT

Productbeschrijving

De *AirSilent Airpump* is een luchtpomp om het aquariumwater met zuurstof te verrijken.

Met behulp van de zuignap wordt de luchtpomp veilig aan de aquariumwand bevestigd. Tegelijkertijd voorkomt de zuignap de overdracht van trillingen.

Beoogd gebruik

Gebruik de *AirSilent Airpump* alleen:

- om het aquariumwater te beluchten,
- met de originele uitstroomsteen,
- met het terugslagventiel,
- binnenshuis,
- voor privégebruik,
- overeenkomstig de technische gegevens.

APPARAAT BEVESTIGEN



WAARSCHUWING

Levensgevaar door gevaarlijke elektrische spanning als de *AirSilent Airpump* in contact komt met water.

- Dompel de *AirSilent Airpump* of de voeding nooit in water.
- Gebruik de *AirSilent Airpump* altijd met het terugslagventiel.

Werkwijze:

Fig. B

1. Sluit de luchtslang, het terugslagventiel en de uitstroomsteen aan op de *AirSilent Airpump* zoals aangegeven.
2. Bevestig de *AirSilent Airpump* met behulp van de zuignap aan de buitenwand van het aquarium.
3. Dompel de luchtsteen met behulp van de luchtslang in het water. Leg de luchtslang over de rand van het aquarium.

EERSTE GEBRUIK

Werkwijze:

Fig. B

1. Steek de stekker van de voeding in het stopcontact.
 - De *AirSilent Airpump* gaat aan.
2. Hang de aansluitkabel goed.
 - Het laagste punt van de aansluitkabel moet onder het stopcontact liggen om te voorkomen dat naar beneden druppelend water in het stopcontact terechtkomt.

ONDERHOUD

De *AirSilent Airpump* is onderhoudsvrij. We raden aan om het apparaat af en toe af te nemen met een vochtige doek.

- Haal de stekker van de voeding uit het stopcontact alvorens het apparaat te reinigen.

OPMERKING

Gebruik geen chemische reinigingsmiddelen, omdat deze schadelijk kunnen zijn voor uw dieren, planten en het milieu.

- Reinig alle onderdelen alleen met een vochtige doek.

REPARATIE

De *AirSilent Airpump* kan niet worden gerepareerd. Als het apparaat defect raakt, moet het worden vervangen.

AFVALVERWIJDERING



De *AirSilent Airpump* bevat elektronische onderdelen en mag niet bij het gewone huishoudelijke afval worden weggegooid.

- Lever het apparaat in bij een inzamelpunt bij u in de buurt, zodat de grondstoffen hergebruikt kunnen worden.
- Knip voor het inleveren alle kabels af om het apparaat onbruikbaar te maken.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

AirSilent Airpump		Mini	Maxi	
Aansluitspanning		230	230	V AC
		50	50	Hz
Stroomverbruik		1,6	1,8	W
Bescherminingsgraad AirSilent Airpump		IPX4	IPX4	
Bescherminingsgraad (voeding)		IP20	IP20	
Geluidsniveau		34	35	dB(A)
Max. luchtdebiet		21	42	l/h
Geschikt voor aquariumgrootte (afhankelijk van visbestand)		10 - 40	40 - 80	l
Afmetingen AirSilent Airpump	Lengte	105	105	mm
	Breedte	60	60	mm
	Hoogte	35	35	mm
Lengte aansluitkabel voeding		1	1	m
Gewicht		0,270	0,274	kg

GARANTIE

Dankzij moderne productietechnologie, hoogwaardige componenten en strenge kwaliteitscontroles wordt de *AirSilent Airpump* geleverd met een garantie van twee jaar vanaf de aankoopdatum. Bewaar uw aankoopbewijs. De garantie geldt niet in het geval van onjuist gebruik, normale slijtage of technische wijzigingen aan het apparaat. Uw wettelijke garantierechten blijven onaangetast. Neem bij klachten contact op met uw verkooppunt of Tetra:

Tetra Technik Service Center, Postfach 1580, 49304 Melle, Duitsland

www.tetra.net

ATTENZIONE

- Scollegare tutti i dispositivi dalla presa elettrica prima di entrare in contatto con l'acqua.
- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o senza esperienza e competenze, solo se supervisionati o istruiti su come utilizzare in sicurezza il dispositivo, comprendendone i relativi rischi.
- I bambini non devono giocare con il dispositivo.
- I bambini non devono eseguire operazioni di pulizia o manutenzione senza supervisione.

SOMMARIO

INTRODUZIONE	35
INFORMAZIONI SU QUESTO MANUALE.	35
ISTRUZIONI SULLA SICUREZZA	36
DOTAZIONE DI CONSEGNA	37
INFORMAZIONI DI BASE SUL PRODOTTO	37
COLLEGAMENTO DEL DISPOSITIVO	38
PRIMO UTILIZZO	39
MANUTENZIONE.	39
RIPARAZIONI	39
SMALTIMENTO	40
SPECIFICHE TECNICHE	40
GARANZIA.	41

INTRODUZIONE

Grazie per aver scelto un prodotto di qualità Tetra. Per ulteriori informazioni e servizi utili relativi al prodotto e agli affascinanti mondi subacquei Tetra, visitate il nostro sito Web: www.tetra.net.

INFORMAZIONI SU QUESTO MANUALE

Il presente manuale contiene informazioni per un utilizzo sicuro di *AirSilent Airpump*. Leggere il manuale prima di utilizzare il dispositivo. Il manuale viene fornito insieme al dispositivo e deve essere conservato per consultazione futura.

I

ISTRUZIONI SULLA SICUREZZA

Prevenzione delle scosse elettriche

- Collegare il *AirSilent Airpump* soltanto a una presa installata da personale specializzato.
- Proteggere *AirSilent Airpump* e l'alimentatore dall'umidità.
- Assicurarsi che l'umidità non penetri nella presa. Stendere il cavo di alimentazione in maniera tale da lasciare un'ansa in prossimità della presa.
- Non aprire mai l'alloggiamento di *AirSilent Airpump* o dell'alimentatore.
- Non modificare *AirSilent Airpump*, l'alimentatore o il cavo di collegamento.
- Scollegare immediatamente l'alimentatore dalla presa elettrica se parti dell'involucro o del cavo risultano danneggiate.
- *AirSilent Airpump* non è riparabile. Scollegare immediatamente il dispositivo se parti dell'involucro o del cavo risultano danneggiate.

Prevenzione di rischi e lesioni alle persone

- Impedire ai bambini di giocare con i materiali dell'imballaggio in quanto vi è il rischio di soffocamento.
- Assicurarsi che il cavo di collegamento non costituisca pericolo di inciampo.

Prevenzione dei danni

- Non piegare o schiacciare il cavo di collegamento.
- Tirare sempre e soltanto l'alimentatore, non il cavo di collegamento.
- Utilizzare soltanto accessori e ricambi originali.

Fare attenzione ai simboli sul dispositivo

IPX4	Protezione dagli spruzzi d'acqua.
	Non smaltire il dispositivo con i rifiuti domestici; provvedere al riciclaggio.
	Classe di protezione II: le parti metalliche che potrebbero causare corto circuiti sono isolate.
	Solo per uso in interni.

DOTAZIONE DI CONSEGNA

Fig. A

1	AirSilent Airpump
2	Alimentatore con cavo di collegamento di 1 m
3	Pietra porosa
4	Valvola di controllo per evitare che l'acqua penetri all'interno di <i>AirSilent Airpump</i> dal tubo dell'aria
5	Tubo dell'aria di 1 m
6	Manuale d'uso

INFORMAZIONI DI BASE SUL PRODOTTO

Descrizione del prodotto

AirSilent Airpump arricchisce di ossigeno l'acqua dell'acquario.

L'aeratore può essere fissato saldamente all'acquario tramite la ventosa. La ventosa evita anche la trasmissione delle vibrazioni dall'aeratore all'acquario.

Destinazione d'uso

Utilizzare *AirSilent Airpump*:

- per ossigenare l'acqua dell'acquario,
- con la pietra porosa originale,
- con la valvola di controllo,
- in ambienti interni,
- per uso domestico,
- in conformità ai dati tecnici.

COLLEGAMENTO DEL DISPOSITIVO



ATTENZIONE

Pericolo di lesioni anche mortali da voltaggio elevato se *AirSilent Airpump* entra in contatto con l'acqua.

- Non immergere mai *AirSilent Airpump* o l'alimentatore nell'acqua.
- Utilizzare sempre *AirSilent Airpump* con la valvola di controllo.

Procedura:

Fig. B

1. Collegare il tubo dell'aria, la valvola di controllo e la pietra porosa a *AirSilent Airpump* come mostrato in figura.
2. Fissare *AirSilent Airpump* alla parete esterna dell'acquario utilizzando la ventosa.
3. Immergere nell'acqua la pietra porosa all'estremità del tubo dell'aria. Posizionare il tubo dell'aria sul bordo dell'acquario.

PRIMO UTILIZZO

Procedura:

Fig. B

1. Inserire l'alimentatore nella presa.
 - *AirSilent Airpump* si accende.
2. Sistemare il cavo di collegamento.
 - Il punto inferiore del cavo di collegamento deve essere più in basso rispetto alla presa, per evitare che eventuali gocce d'acqua possano penetrare nella presa stessa.

MANUTENZIONE

AirSilent Airpump è esente da manutenzione. Consigliamo di pulire di tanto in tanto il dispositivo con un panno umido.

- Scollegare l'alimentatore dalla presa elettrica prima di pulire il dispositivo.

NOTA

Non utilizzare detergenti chimici in quanto possono risultare dannosi per gli animali, le piante e l'ambiente.

- Pulire semplicemente tutti i componenti con un panno umido.

RIPARAZIONI

AirSilent Airpump non può essere riparato. Se difettoso, il dispositivo deve essere sostituito.

SMALTIMENTO



AirSilent Airpump contiene componenti elettronici e non può essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici.

- Smaltire il dispositivo tramite il sistema di raccolta locale in modo da consentire il riciclaggio dei materiali.
- Tagliare tutti i cavi prima dello smaltimento per evitare l'utilizzo del dispositivo.

SPECIFICHE TECNICHE

AirSilent Airpump		Min	Max	
Tensione di collegamento		230	230	V CA
		50	50	Hz
Potenza assorbita		1,6	1,8	W
Grado di protezione AirSilent Airpump		IPX4	IPX4	
Grado di protezione (alimentatore)		IP20	IP20	
Livello acustico		34	35	dbA
Flusso max aria		21	42	l/h
Dimensioni acquario corrispondenti (a seconda della popolazione di pesci)		10 - 40	40 - 80	l
Dimensioni AirSilent Airpump	Lunghezza	105	105	mm
	Larghezza	60	60	mm
	Altezza	35	35	mm
Lunghezza del cavo di alimentazione elettrica		1	1	m
Peso		0,270	0,274	kg

GARANZIA

Grazie alla sofisticata tecnologia di produzione, ai componenti di alta qualità e ai rigorosi controlli, *AirSilent Airpump* viene fornito con garanzia di due anni dalla data dell'acquisto. Conservare la ricevuta. La garanzia non si applica in caso di manipolazione impropria, normale deterioramento e usura e interferenza con la tecnologia del dispositivo. Fatte salve tutte le coperture di garanzia stabilite per legge. In caso di reclami, contattare il proprio rivenditore o Tetra:

Centro di assistenza tecnica Tetra, Postfach 1580, 49304 Melle, Germania

www.tetra.net

ADVERTENCIA

- Desenchufe todos los dispositivos sumergidos antes de meter las manos en el agua.
- Este dispositivo puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimientos siempre que estén supervisadas o hayan recibido instrucciones sobre la utilización segura del dispositivo y comprendido los riesgos resultantes.
- Los niños no deben jugar con este dispositivo.
- Los niños no deben realizar actividades de limpieza o mantenimiento sin supervisión de un adulto.

CONTENIDO

PREFACIO	43
ACERCA DE ESTE MANUAL	43
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD	44
CONTENIDO DE LA ENTREGA	45
CONCEPTOS BÁSICOS SOBRE EL PRODUCTO	45
FIJACIÓN DEL DISPOSITIVO	46
PUESTA EN FUNCIONAMIENTO	47
MANTENIMIENTO	47
REPARACIONES	47
ELIMINACIÓN	48
ESPECIFICACIONES TÉCNICAS	48
GARANTÍA.	49

PREFACIO

Gracias por elegir un producto de calidad Tetra. Si desea información útil y datos sobre servicios relacionados con su producto y los mundos subacuáticos fascinantes de Tetra, visite nuestro sitio web: www.tetra.net.

ACERCA DE ESTE MANUAL

Este manual incluye información sobre la utilización segura de la bomba de aire *AirSilent Airpump*. Rogamos lea el manual antes de utilizar el dispositivo. El manual acompaña al dispositivo y debe guardarse para futuras consultas.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Prevención de descargas eléctricas

- Solo conecte la bomba de aire *AirSilent Airpump* a una caja de enchufe profesionalmente instalada.
- Proteja su *AirSilent Airpump* y la fuente de alimentación de la humedad.
- Asegúrese de que no pueda entrar humedad en la caja de enchufe. Instale el cable de conexión de manera que quede colgando ligeramente antes de llegar a la toma de corriente.
- Nunca abra la carcasa de la *AirSilent Airpump* ni la fuente de alimentación.
- No modifique la *AirSilent Airpump*, la fuente de alimentación o el cable de conexión.
- Desconecte el suministro de corriente inmediatamente si partes de la carcasa o del cable de conexión están dañados.
- La *AirSilent Airpump* no es reparable. Deseche el dispositivo si partes de la carcasa o el cable de conexión están dañados.

Prevención de lesiones y riesgos personales

- No permita que los niños jueguen con los materiales de embalaje. Existe riesgo de asfixia.
- Asegúrese de que el cable de conexión no supone un riesgo de tropiezo.

Prevención de daños materiales

- No doble ni aplaste el cable de conexión.
- Tire de la fuente de alimentación, no del cable de conexión.
- Utilice solo piezas de repuesto y accesorios originales.

Preste atención a los símbolos en el dispositivo.

IPX4	Protección frente a salpicaduras de agua.
	No elimine el dispositivo junto con la basura doméstica; llévelo a un punto de reciclado.
	Clase de protección II: las piezas metálicas que pueden provocar una caída de tensión están aisladas.
	Destinado estrictamente a uso en interiores.

CONTENIDO DE LA ENTREGA

Fig. A	
1	AirSilent Airpump
2	Fuente de alimentación con cable de conexión de 1 m
3	Piedra difusora
4	Compruebe la válvula para impedir que entre agua en la <i>AirSilent Airpump</i> a través de la manguera de aire
5	Manguera de aire de 1 m
6	Manual de usuario

CONCEPTOS BÁSICOS SOBRE EL PRODUCTO

Descripción del producto

AirSilent Airpump es una bomba de aire que enriquece el agua del acuario con oxígeno.

La ventosa garantiza una sujeción segura de la bomba a la pared del acuario. Al mismo tiempo, la ventosa previene la transmisión de vibraciones.

Uso previsto

Utilice solo la bomba de aire *AirSilent Airpump*:

- para airear el agua del acuario,
- con la piedra difusora original,
- con la válvula de retención,
- en espacios interiores,
- para uso privado,
- de conformidad con las especificaciones técnicas.

FIJACIÓN DEL DISPOSITIVO



ADVERTENCIA

Peligro de muerte por tensión eléctrica peligrosa si la *AirSilent Airpump* entra en contacto con el agua.

- Nunca sumerja la *AirSilent Airpump* o la fuente de alimentación en el agua.
- Utilice siempre la *AirSilent Airpump* con la válvula de retención.

Procedimiento:

Fig. B

1. Conecte la manguera de aire, la válvula de retención y la piedra difusora a la *AirSilent Airpump* como se indica en la figura.
2. Sujete la *AirSilent Airpump* a la pared exterior del acuario con la ventosa.
3. Sumerja la piedra difusora en el agua con ayuda de la manguera de aire. Pase la manguera de aire sobre el borde del acuario.

PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

Procedimiento:

Fig. B

1. Conecte la fuente de alimentación a la toma de corriente.
 - La *AirSilent Airpump* se pondrá en marcha.
2. Instale el cable de conexión.
 - El punto más bajo del cable de conexión debe quedar por debajo de la toma de corriente para evitar que entren gotas de agua en ella.

MANTENIMIENTO

La *AirSilent Airpump* no requiere mantenimiento. Recomendamos limpiar el dispositivo con un paño húmedo.

- Desconecte el suministro de corriente antes de limpiar el dispositivo.

NOTA

No utilice productos químicos de limpieza porque pueden ser nocivos para los animales, las plantas y el medio ambiente.

- Simplemente limpie los componentes con una bayeta húmeda.

REPARACIONES

La *AirSilent Airpump* no se puede reparar. En caso de avería, será necesario reemplazar el dispositivo.

ELIMINACIÓN



La *AirSilent Airpump* contiene componentes electrónicos y no se puede desechar junto con los residuos domésticos convencionales.

- Elimine el dispositivo utilizando el sistema de recogida de residuos de su localidad para que las materias primas se puedan reciclar.
- Corte todos los cables antes de eliminar el dispositivo para impedir su utilización.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

AirSilent Airpump		Mini	Maxi	
Tensión de conexión		230	230	V CA
		50	50	Hz
Consumo eléctrico		1,6	1,8	W
Grado de protección AirSilent Airpump		IPX4	IPX4	
Grado de protección (fuente de alimentación)		IP20	IP20	
Nivel de ruido		34	35	dbA
Caudal de aire máx.		21	42	l/h
Apto para tamaño de acuario (dependiendo del número de peces)		10 - 40	40 - 80	l
Dimensiones AirSilent Airpump	Longitud	105	105	mm
	Anchura	60	60	mm
	Altura	35	35	mm
Longitud del cable de conexión a la red eléctrica		1	1	m
Peso		0,270	0,274	kg

GARANTÍA

Gracias a la tecnología de producción más moderna, los componentes de calidad superior y los rigurosos controles de calidad, el dispositivo *AirSilent Airpump* se suministra con una garantía de dos años desde la fecha de adquisición. Conserve su comprobante de compra. La garantía no tendrá validez en caso de manipulación inapropiada, desgaste habitual o interferencia con la tecnología del dispositivo. Esto no afectará a los derechos de garantía legales del usuario. Para cualquier reclamación, póngase en contacto con su distribuidor o con Tetra:

Centro de soporte técnico de Tetra, Postfach 1580, 49304 Melle, Alemania

www.tetra.net

** AVISO**

- Retirar a ficha de alimentação elétrica de todos os aparelhos dentro do aquário, antes de colocar a mão na água.
- Este aparelho pode ser usado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos, e é igualmente indicado para pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou cognitivas reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, desde que supervisionadas ou devidamente instruídas para a utilização correta e segura do aparelho e sobre o risco associado à utilização do mesmo.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- As crianças não devem realizar atividades de limpeza ou manutenção sem supervisão.

ÍNDICE

INTRODUÇÃO	51
SOBRE ESTE MANUAL	51
INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA	52
EQUIPAMENTO FORNECIDO	53
PRINCÍPIOS BÁSICOS DO PRODUTO	53
FIXAR O APARELHO:	54
PRIMEIRA UTILIZAÇÃO	55
MANUTENÇÃO.	55
REPARAÇÕES	55
ELIMINAÇÃO	56
ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS.	56
GARANTIA.	57

INTRODUÇÃO

Agradecemos a sua preferência por um produto de qualidade produzido pela Tetra. Para mais informações úteis e outros serviços relacionados com o seu produto e os fascinantes mundos subaquáticos de Tetra, sugerimos a consulta do nosso sítio web: www.tetra.net.

SOBRE ESTE MANUAL

O manual contém informação sobre a utilização correta e segura da bomba de ar *AirSilent Airpump*. Sugerimos que a leitura seja efetuada antes de utilizar o aparelho. O manual é fornecido juntamente com o aparelho e deve ser guardado para referência futura.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Prevenção de choques elétricos

- Apenas estabeleça a ligação elétrica da bomba de ar *AirSilent Airpump* a uma tomada instalada por profissionais.
- Proteja a bomba de ar *AirSilent Airpump* e a fonte de alimentação da humidade.
- Garanta que a humidade não penetra na tomada. Instale o cabo de ligação deixando-o ligeiramente pendurado antes de alcançar a tomada.
- Nunca abra o compartimento da bomba de ar *AirSilent Airpump* ou a fonte de alimentação.
- Não modifique a bomba de ar *AirSilent Airpump*, a fonte de alimentação ou o cabo elétrico.
- Desligue imediatamente a fonte de alimentação da corrente elétrica se verificar que existem danos nas peças do compartimento ou no cabo de ligação.
- A bomba de ar *AirSilent Airpump* não pode ser reparada. Elimine o aparelho se verificar que existem danos nas peças do compartimento ou no cabo de ligação.

Prevenção de lesões e risco para as pessoas

- Não deve permitir que as crianças brinquem com o material de acondicionamento. Existe risco de asfixia.
- Instale os cabos de ligação de forma a evitar o risco de tropeçar.

Procedimentos para evitar danos materiais

- Não dobre ou esmague o cabo de ligação.
- Puxe sempre a fonte de alimentação, não deve puxar o cabo.
- Use apenas peças sobresselentes e acessórios originais.

Observe os símbolos do aparelho

IPX4	Proteção contra salpicos de água.
	Não elimine o aparelho juntamente com o lixo doméstico; encaminhe para a reciclagem.
	Proteção classe II: As partes metálicas que podem originar falhas de tensão estão isoladas.
	Indicado apenas para utilização no interior.

EQUIPAMENTO FORNECIDO

Fig. A

1	AirSilent Airpump
2	Fonte de alimentação com 1 m de cabo de ligação
3	Pedra difusora
4	Verifique a válvula para impedir a água de entrar na bomba de ar <i>AirSilent Airpump</i> através da mangueira do ar
5	Mangueira do ar
6	Manual de utilização

PRINCÍPIOS BÁSICOS DO PRODUTO

Descrição do produto

A bomba de ar *AirSilent Airpump* enriquece a água do aquário com oxigênio.

A bomba de ar pode ser fixada em segurança ao vidro do aquário com uma ventosa. Ao mesmo tempo, a ventosa impede a transmissão de vibrações.

Utilização prevista

A bomba de ar *AirSilent Airpumpsó* deve ser utilizada para:

- ventilar a água do aquário,
- com a pedra difusora original,
- com a válvula de retenção,
- em áreas interiores,
- para utilização privada,
- de acordo com as características técnicas.

FIXAR O APARELHO:

AVISO

Se a bomba de ar *AirSilent Airpump* entrar em contacto com a água, representa um risco para a vida devido à sua elevada voltagem elétrica.

- Nunca mergulhe a bomba de ar *AirSilent Airpump* ou a fonte de alimentação na água.
- Utilize sempre a bomba de ar *AirSilent Airpump* com a válvula de retenção.

Procedimento:

Fig. B

1. Ligue a mangueira do ar, a válvula de retenção e a pedra difusora à bomba de ar *AirSilent Airpump* de acordo com a figura.
2. Fixe a bomba de ar *AirSilent Airpump* à parte exterior do aquário com uma ventosa.
3. Mergulhe a pedra difusora na água usando a mangueira do ar. Posicione a mangueira do ar na borda do aquário.

PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

Procedimento:

Fig. B

1. Ligue a fonte de alimentação à tomada.
 - A bomba de ar *AirSilent Airpump* ficará ligada.
2. Posicione o cabo de ligação.
 - O ponto mais baixo do cabo de ligação deve situar-se abaixo da tomada para impedir eventuais pingos de água de se infiltrarem na tomada.

MANUTENÇÃO

A bomba de ar *AirSilent Airpump* não necessita de manutenção. Recomendamos a limpeza ocasional do aparelho com um pano húmido.

- Desligue sempre a fonte de alimentação da rede elétrica antes de limpar o aparelho.

ATENÇÃO

Não deve usar agentes químicos de limpeza, uma vez que podem ser prejudiciais para os animais, plantas e ambiente.

- Limpe todos os componentes com um pano húmido.

REPARAÇÕES

A bomba de ar *AirSilent Airpump* não pode ser reparada. Se o aparelho avariar ou começar a apresentar problemas de funcionamento, deve ser substituído.

ELIMINAÇÃO



A bomba de ar *AirSilent Airpump* contém componentes eletrônicos e não pode ser eliminada juntamente com o lixo doméstico normal.

- Elimine este aparelho usando o sistema de devoluções da sua área para que possa ser feita a reciclagem das matérias-primas.
- Corte todos os cabos antes de eliminar o aparelho para impedir a reutilização do mesmo.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

AirSilent Airpump		Mini	Maxi	
Tensão de ligação		230	230	V AC
		50	50	Hz
Consumo de energia		1,6	1,8	W
Classe de proteção da bomba de ar AirSilent Airpump		IPX4	IPX4	
Classe de proteção (fonte de alimentação)		IP20	IP20	
Nível de ruído		34	35	dB(A)
Caudal máximo de ar		21	42	l/h
Adequado para um aquário de dimensões (dependendo do número de peixes)		10 - 40	40 - 80	l
Dimensões AirSilent Airpump	Comprimento	105	105	mm
	Largura	60	60	mm
	Altura	35	35	mm
Comprimento do cabo de ligação da fonte de alimentação		1	1	m
Peso		0,270	0,274	kg

GARANTIA

Graças à avançada tecnologia de produção, aos componentes de qualidade premium e a um controlo de qualidade rigoroso, a bomba de ar *AirSilent Airpump* é fornecida com uma garantia de dois anos a partir da data da compra. Conserve o talão de compra. A garantia não se aplicará em casos de utilização incorreta, desgaste normal ou interferência com a tecnologia do aparelho. A garantia oficial não é afetada. Em caso de reclamação, agradecemos que contacte o seu revendedor ou a Tetra:

Centro de apoio técnico Tetra, Postfach 1580, 49304 Melle, Alemanha

www.tetra.net

** VARNING**

- Koppla ur alla enheter i akvariet innan du för ner handen i vattnet.
- Denna enhet kan användas av barn som är 8 år eller äldre samt av personer med nedsatt fysisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskaper, förutsatt att de står under tillsyn eller har fått anvisningar om hur man använder produkten på ett säkert sätt och förstår riskerna med att använda den.
- Barn får inte leka med produkten.
- Barn får inte utföra rengörings- eller underhållsåtgärder utan tillsyn.

INNEHÅLL

FÖRORD	59
OM DENNA BRUKSANVISNING	59
SÄKERHETSANVISNINGAR	60
LEVERANSENS INNEHÅLL.	61
GRUNDLÄGGANDE INFORMATION OM PRODUKTEN	61
KOPPLA IN PRODUKTEN	62
FÖRSTA ANVÄNDNING	63
UNDERHÅLL	63
REPARATIONER	63
AVFALLSHANTERING	64
TEKNISKA SPECIFIKATIONER	64
GARANTI	65

FÖRORD

Tack för att du valt en kvalitetsprodukt från Tetra. Du hittar mer användbar information och användbara tjänster som rör din produkt och Tetras fascinerande undervattensvärldar på vår webbplats: www.tetra.net.

OM DENNA BRUKSANVISNING

Denna bruksanvisning innehåller information om hur du använder luftpumpen *AirSilent Airpump* på ett säkert sätt. Läs bruksanvisningen innan du börjar använda produkten. Bruksanvisningen hör ihop med produkten och måste sparas för framtida referens.

SÄKERHETSANVISNINGAR

Förebygga elektriska stötar

- Koppla bara in *AirSilent Airpump* i ett professionellt installerat vägguttag.
- Skydda *AirSilent Airpump* och nätaggregatet mot fukt.
- Se till att ingen fukt kan tränga in i vägguttaget. Installera anslutningskabeln på ett sådant sätt att den hänger ner något innan den når fram till vägguttaget.
- Öppna aldrig höljet till *AirSilent Airpump* eller nätaggregatet.
- Gör inga modifieringar av *AirSilent Airpump*, nätaggregatet eller anslutningskabeln.
- Koppla omedelbart ur nätaggregatet från vägguttaget om höljet eller kabeln har skadats.
- *AirSilent Airpump* går inte att reparera. Kassera produkten om det finns skador på höljet eller anslutningskabeln.

Förebygga skador och risker för människor

- Låt inte barn leka med förpackningsmaterialet. Det finns risk för kvävning.
- Se till att anslutningskabeln inte utgör en snubbelrisk.

Förebygga materiella skador

- Böj eller kläm inte anslutningskabeln.
- Dra alltid i kontakten för att koppla ur den, aldrig i kabeln.
- Använd bara originalreservdelar och originaltillbehör.

Observera symbolerna på enheten

IPX4	Skydd mot vattenstänk.
	Kasta inte enheten i hushållsavfallet utan lämna till återvinning.
	Skyddsklass II: Metalldelar som kan orsaka kortslutning är isolerade.
	Enbart avsedd för inomhusbruk.

LEVERANSENS INNEHÅLL

Fig. A

1	AirSilent Airpump
2	Nätaggregat med 1 m anslutningskabel
3	Luftsten
4	Backventil för att hindra att vatten tränger in i <i>AirSilent Airpump</i> via luftslangen
5	Luftslang 1 m
6	Bruksanvisning

GRUNDLÄGGANDE INFORMATION OM PRODUKTEN

Produktbeskrivning

AirSilent Airpump berikar akvarievattnet med syre.

Luftpumpen kan säkert fästas på akvarieväggen med hjälp av en sugkopp. Sugkoppen dämpar också vibrationerna.

Avsedd användning

Använd bara *AirSilent Airpump*:

- för att lufta akvarievattnet
- med originalluftstenen
- med backventilen
- inomhus
- för privat bruk
- i enlighet med de tekniska specifikationerna.

KOPPLA IN PRODUKTEN



VARNING

Livs fara på grund av farlig elektrisk spänning om *AirSilent Airpump* kommer i kontakt med vatten.

- Sänk aldrig ner *AirSilent Airpump* eller nätaggregat i vattnet.
- Använd alltid *AirSilent Airpump* tillsammans med backventilen.

Procedur:

Fig. B

1. Anslut luftslangen, backventilen och luftstenen till *AirSilent Airpump* som visas på bilden.
2. Sätt fast *AirSilent Airpump* på akvariets yttervägg med hjälp av sugkoppen.
3. Sänk ner luftstenen i vattnet med hjälp av luftslangen. Lägg luftslangen över kanten på akvariet.

FÖRSTA ANVÄNDNING

Procedur:

Fig. B

1. Koppla in spänningsaggregatet till vägguttaget.
 - *AirSilent Airpump* startas.
2. Placera anslutningskabeln.
 - Den lägsta punkten av anslutningskabeln måste befinna sig nedanför vägguttaget för att hindra att droppande vatten kommer in i uttaget.

UNDERHÅLL

AirSilent Airpump är underhållsfri. Vi rekommenderar att du torkar av produkten då och då med en fuktig trasa.

- Koppla ur nätaggregatet från nätspänningen innan du rengör pumpen.

OBS!

Använd inte kemiska rengöringsmedel eftersom dessa kan vara skadliga för djur, växter och miljön.

- Torka bara av alla komponenter med en fuktig trasa.

REPARATIONER

AirSilent Airpump går inte att reparera. Om det blir något fel på produkten måste den bytas ut.

AVFALLSHANTERING



AirSilent Airpump innehåller elektronikkomponenter och får inte slängas i hushållsavfallet.

- Lämna enheten till en återvinningsanläggning så att råmaterialen kan återvinnas.
- Klipp först av alla kablar så att enheten inte kan användas.

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

AirSilent Airpump		Mini	Max	
Anslutningsspänning		230	230	V AC
		50	50	Hz
Effekt		1,6	1,8	W
Skyddsklass AirSilent Airpump		IPX4	IPX4	
Skyddsklass (nätaggregat)		IP20	IP20	
Ljudnivå		34	35	dB A
Max. luftflödeshastighet		21	42	l/h
Lämplig för akvariestorlek (beroende på antalet fiskar)		10–40	40–80	l
Mått AirSilent Airpump	Längd	105	105	mm
	Bredd	60	60	mm
	Höjd	35	35	mm
Längd på nätaggregatets anslutningskabel		1	1	m
Vikt		0,270	0,274	kg

GARANTI

Tack vare modern produktionsteknik, förstklassiga komponenter och stränga kvalitetskontroller, levereras *AirSilent Airpump* med två års garanti från inköpsdatum. Spara kvittot. Garantin gäller inte vid felaktig hantering, normalt slitage eller ingrepp i apparattekniken. Dina lagstadgade garantianspråk förblir opåverkade. Om du vill göra en reklamation, kontakta återförsäljaren eller Tetra:

Tetra Technical Support Centre, Postfach 1580, 49304 Melle, Tyskland

www.tetra.net

** ADVARSEL**

- Stik ikke hænderne ned i vandet, før strømstikkene til alle apparater i akvariet er trukket ud.
- Dette produkt kan anvendes af børn fra 8 år og af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller mental funktionsevne eller med manglende erfaring eller viden, så længe de er under opsyn eller vejledes i sikker betjening af produktet og er klar over de risici, som anvendelse af produktet indebærer.
- Apparatet er ikke beregnet som legetøj til børn.
- Rengøring eller vedligeholdelse af produktet må ikke udføres af børn, medmindre de er under opsyn.

INDHOLD

FORORD	67
OM DENNE VEJLEDNING	67
SIKKERHEDSANVISNINGER	68
MEDFØLGENDE DELE	69
GRUNDLÆGGENDE OM PRODUKTET	69
FASTGØRING AF PRODUKTET	70
IBRUGTAGNING	71
VEDLIGEHODELSE	71
REPARATION.	71
BORTSKAFFELSE	72
TEKNISKE SPECIFIKATIONER	72
GARANTI	73

FORORD

Tak, fordi du har valgt et kvalitetsprodukt fra Tetra. Du kan finde yderligere praktisk information og serviceoplysninger om dit produkt og om Tetras fascinerende undervandsverden på vores websted: www.tetra.net.

OM DENNE VEJLEDNING

I denne vejledning beskrives sikker brug af *AirSilent Airpump*. Læs vejledningen inden brug af apparatet. Vejledningen hører til apparatet og skal opbevares som reference.

SIKKERHEDSANVISNINGER

Undgå elektrisk stød

- *AirSilent Airpump* må kun tilsluttes en stikkontakt, som er installeret af en aut. elektriker.
- Beskyt *AirSilent Airpump* og strømforsyningen mod fugt.
- Sørg for, at der ikke kan trænge fugt ind i stikkontakten. Placer tilslutningsledningen, så den hænger en anelse ned inden stikkontakten.
- Huset til *AirSilent Airpump* og strømforsyningen må ikke åbnes under nogen omstændigheder.
- Der må ikke foretages ændringer af *AirSilent Airpump*, strømforsyningen eller tilslutningsledningen.
- Strømtikket skal straks tages ud af stikkontakten, hvis der er dele af huset eller tilslutningsledningen, som er beskadiget.
- Det er ikke muligt at reparere *AirSilent Airpump*. Produktet skal bortskaffes, hvis der er dele af huset eller tilslutningsledningen, som er beskadiget.

Undgå personskaade og fare for andre

- Børn må ikke lege med emballagematerialet på grund af kvælningfare.
- Pas på ikke at placere tilslutningsledningen, så der er risiko for at snuble over den.

Forebyggelse af produktbeskadigelse

- Tilslutningsledningen må ikke bøjes eller komme i klemme.
- Træk altid i strømtikket og ikke i ledningen.
- Brug kun originale reservedele og tilbehørsdele.

Symboler på produktet

IPX4	Beskyttet mod vandsprøjt.
	Produktet må ikke bortskaffes som husholdningsaffald; indlever det på en genbrugsstation.
	Beskyttelsesklasse II: Metaldele, som kan medføre spændingsfejl, er isolerede.
	Kun beregnet til indendørs brug.

MEDFØLGENDE DELE

Fig. A

1	AirSilent Airpump
2	Strømforsyning med 1 m ledning
3	Luftsten
4	Kontraventil, som forhindrer vand i at trænge ind i <i>AirSilent Airpump</i> via luftslangen
5	Luftslange 1 m
6	Betjeningsvejledning

GRUNDLÆGGENDE OM PRODUKTET

Produktbeskrivelse

AirSilent Airpump tilfører akvarievandet ilt.

Luftpumpen kan monteres sikkert på akvarieglasset med en sugekop. Desuden forhindrer sugekoppen, at der overføres vibrationer.

Beregnet til

AirSilent Airpump må kun bruges:

- til at ilte akvarievandet
- med den originale luftsten
- med kontraventilen
- indendørs
- til privat brug
- i overensstemmelse med de tekniske data

FASTGØRING AF PRODUKTET**ADVARSEL**

På grund af højspænding er det forbundet med livsfare, hvis *AirSilent Airpump* kommer i kontakt med vand.

- *AirSilent Airpump* eller strømforsyningen må under ingen omstændigheder nedsænkes i vand.
- *AirSilent Airpump* skal altid bruges med kontraventilen.

Fremgangsmåde:

Fig. B

1. Tilslut luftslangen, kontraventilen og luftstenen til *AirSilent Airpump*, som vist.
2. Fastgør *AirSilent Airpump* uden på akvariet med sugekoppen.
3. Nedsenk luftstenen i vandet med luftslangen. Placer luftslangen hen over kanten på akvariet.

IBRUGTAGNING

Fremgangsmåde:

Fig. B

1. Sæt strømstikket i stikkontakten.
 - *AirSilent Airpump* bliver tændt.
2. Placer tilslutningsledningen rigtigt.
 - Tilslutningsledningens laveste punkt skal være under stikkontakten, så eventuelt dryppende vand ikke trænger ind i stikkontakten.

VEDLIGEHOLDELSE

AirSilent Airpump er vedligeholdelsesfri. Vi anbefaler at aftørre produktet af og til med en fugtig klud.

- Tag altid strømstikket ud af stikkontakten inden rengøring af produktet.

BEMÆRK

Brug ikke kemiske rensemidler, da de kan være skadelige for dyr, planter og miljøet.

- Brug blot en fugtig klud til at tørre alle delene af.

REPARATION

Det er ikke muligt at reparere *AirSilent Airpump*. Hvis produktet bliver defekt, skal det udskiftes.

BORTSKAFFELSE



AirSilent Airpump indeholder elektroniske komponenter og må ikke bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald.

- Bortskaf produktet på en genbrugsstation til genvinding.
- Klip alle ledninger af inden bortskaffelse, så produktet ikke kan bruges.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

AirSilent Airpump		Mini	Max	
Forbindelsesspænding		230	230	V AC
		50	50	Hz
Strømforbrug		1,6	1,8	W
Beskyttelsesklasse AirSilent Airpump		IPX4	IPX4	
Beskyttelsesklasse (strømforsyning)		IP20	IP20	
Støjniveau		34	35	dbA
Maks. luftstrømhastighed		21	42	l/t
Til akvariestørrelse (alt efter fiskebestand)		10-40	40-80	l
Mål AirSilent Airpump	Længde	105	105	mm
	Bredde	60	60	mm
	Højde	35	35	mm
Længde af strømforsyningens ledning		1	1	m
Vægt		0,270	0,274	kg

GARANTI

AirSilent Airpump er baseret på topmoderne produktions-teknologi, førsteklasses kvalitetskomponenter og strenge kvalitetskontroller, og produktet leveres med 2 års garanti fra købsdatoen. Kvitteringen gælder som bevis. Garantien dækker ikke i tilfælde af forkert håndtering, almindelig slitage eller indgreb i produktets teknologi. Garantien påvirker ikke dine forbrugerrettigheder. Ved reklamationer bedes du henvende dig til din forhandler eller Tetra:

Tetra technical support centre, Postfach 1580, 49304 Melle, Tyskland

www.tetra.net

** OSTRZEŻENIE**

- Przed włożeniem rąk do wody należy odłączyć od źródła zasilania wszelkie urządzenia w akwarium.
- Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci w wieku 8 lat i starsze oraz przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, a także przez osoby nieposiadające stosownego doświadczenia ani wiedzy wyłącznie pod nadzorem lub jeśli udzielono im instrukcji bezpiecznego stosowania urządzenia i wyjaśniono związane z tym zagrożenia.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Dzieciom nie wolno czyścić urządzenia ani wykonywać innych prac konserwacyjnych bez nadzoru.

SPIIS TREŚCI

WPROWADZENIE	75
INFORMACJE DOTYCZĄCE NINIEJSZEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI	75
INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA	76
ELEMENTY W ZESTAWIE	77
PODSTAWOWE INFORMACJE O PRODUKCIE	77
MOCOWANIE URZĄDZENIA	78
PIERWSZE UŻYCIE	79
KONSERWACJA	79
NAPRAWY	79
USUWANIE	80
SPECYFIKACJE TECHNICZNE	80
GWARANCJA	81

WPROWADZENIE

Dziękujemy za wybór wysokiej jakości produktu firmy Tetra. Więcej informacji oraz usług związanych z zakupionym produktem oraz fascynującym podwodnym światem Tetra znajdziesz na naszej stronie: www.tetra.net.

INFORMACJE DOTYCZĄCE NINIEJSZEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI

Podręcznik zawiera informacje dotyczące bezpiecznego użytkowania pompy *AirSilent Airpump*. Prosimy o przeczytanie niniejszego podręcznika przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia. Podręcznik dołączany jest do urządzenia i musi zostać zachowany do wglądu w przyszłości.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Ochrona przed porażeniem prądem

- Pompę napowietrzającą *AirSilent Airpump* należy podłączać wyłącznie do profesjonalnie zamontowanego gniazda sieciowego.
- Chronić *AirSilent Airpump* i zasilacz przed wilgocią.
- Należy zadbać o to, aby żadna ilość wilgoci nie przedostała się do gniazda sieciowego. Przewód zasilacza należy zamontować w taki sposób, aby sięgając gniazda, lekko zwisał.
- Nie wolno otwierać obudowy *AirSilent Airpump* ani obudowy zasilacza.
- Nie należy modyfikować *AirSilent Airpump*, zasilacza ani przewodów łączących.
- W przypadku uszkodzenia części obudowy lub kabla przyłączeniowego należy natychmiast odłączyć zasilanie od sieci.
- Pompy napowietrzającej *AirSilent Airpump* nie można naprawiać. W przypadku uszkodzenia części obudowy lub kabla połączeniowego urządzenie należy poddać utylizacji.

Zapobieganie obrażeniom i zagrożeniu dla ludzi

- Nie pozwalaj dzieciom bawić się opakowaniem produktu. Występuje ryzyko zadławienia.
- Należy zadbać o takie ułożenie przewodu zasilacza, aby nikt się o niego nie potknął.

Zapobieganie szkodom materialnym

- Nie należy wyginać ani zgniatać przewodu zasilacza.
- Pociągać można wyłącznie za zasilacz, nie za przewód zasilacza.
- Stosuj wyłącznie oryginalne części i akcesoria.

Zwróć uwagę na symbole na urządzeniu

IPX4	Ochrona przed rozbryzgami wody.
	Nie wyrzucaj urządzenia razem z innymi odpadami gospodarczymi; należy przeznaczyć je do recyklingu.
	Klasa ochronności II: Metalowe elementy, które mogą prowadzić do awarii napięcia, są zaizolowane.
	Tylko do użytku w pomieszczeniach.

ELEMENTY W ZESTAWIE

Rys. A

1	AirSilent Airpump
2	Zasilacz z przewodem o długości 1 m
3	Kamień napowietrzający
4	Zawór zwrotny zapobiegający przedostawaniu się wody do pompy napowietrzającej <i>AirSilent Airpump</i> przez wąż doprowadzający powietrze
5	Wąż doprowadzający powietrze o długości 1 m
6	Podręcznik obsługi

PODSTAWOWE INFORMACJE O PRODUKCIE

Opis produktu

Pompa napowietrzająca *AirSilent Airpump* zwiększa zawartość tlenu w wodzie akwarium.

Pompa napowietrzająca może być bezpiecznie mocowana w akwarium za pomocą przyssawki. Przyssawka równocześnie zapobiega przenoszeniu drgań.

Przeznaczenie

Pompę napowietrzającą *AirSilent Airpump* należy stosować wyłącznie:

- do napowietrzania wody w akwarium,
- z oryginalnym kamieniem napowietrzającym,
- z zaworem zwrotnym,
- do stosowania wewnątrz pomieszczeń,
- do użytku prywatnego,
- zgodnie z danymi technicznymi.

MOCOWANIE URZĄDZENIA



OSTRZEŻENIE

Kontakt pompy napowietrzającej *AirSilent Airpump* z wodą powoduje powstanie zagrożenia życia z powodu niebezpiecznego napięcia elektrycznego.

- Nie wolno zanurzać pompy napowietrzającej *AirSilent Airpump* ani zasilacza w wodzie.
- Zawsze używać *AirSilent Airpump* z zaworem zwrotnym.

Procedura:

Rys. B

1. Podłączyć wąż doprowadzający powietrze i kamień napowietrzający do *AirSilent Airpump*, jak na ilustracji.
2. Przymocować *AirSilent Airpump* do zewnętrznej ściany akwarium za pomocą przyssawki.
3. Zanurzyć kamień napowietrzający w wodzie za pomocą węża doprowadzającego powietrze. Przełożyć wąż doprowadzający powietrze przez krawędź akwarium.

PIERWSZE UŻYCIE

Procedura:

Rys. B

1. Podłączyć zasilacz do gniazda sieciowego.
 - Pompa napowietrzająca *AirSilent Airpump* włączy się.
2. Umieścić przewód zasilacza.
 - Najniższy punkt przewodu zasilacza musi znajdować się poniżej poziomu gniazda sieciowego, co zapobiegnie spłynięciu wody do gniazda.

KONSERWACJA

Pompa napowietrzająca *AirSilent Airpump* nie wymaga serwisowania. Zalecamy okresowe wycieranie urządzenia wilgotną ściereczką.

- Przed przystąpieniem do czyszczenia oświetlenia należy odłączyć zasilacz od sieci zasilania.

UWAGA

Nie należy stosować chemicznych środków czyszczących, gdyż mogą one działać szkodliwie na zwierzęta, rośliny i środowisko.

- Wystarczy przetrzeć wszystkie elementy wilgotną ściereczką.

NAPRAWY

Pompy napowietrzającej *AirSilent Airpump* nie można naprawiać. Jeśli urządzenie ulegnie uszkodzeniu, należy je wymienić.

USUWANIE



■ Pompa napowietrzająca *AirSilent Airpump* zawiera elementy elektroniczne i nie można jej wyrzucić razem z typowymi odpadami z gospodarstw domowych.

- Urządzenia należy się pozbyć, korzystając z systemu zwrotów właściwego dla miejsca zamieszkania, aby surowce w nim wykorzystane mogły zostać poddane recyklingowi.
- Przed wyrzuceniem urządzenia należy odciąć od niego wszystkie przewody, aby nie zostało ponownie wykorzystane.

SPECYFIKACJE TECHNICZNE

AirSilent Airpump		Minimalne	Maksymalne	
Napięcie przyłączeniowe		230	230	V AC
		50	50	Hz
Pobór mocy		1,6	1,8	W
Stopień ochrony AirSilent Airpump		IPX4	IPX4	
Stopień ochrony (zasilacz)		IP20	IP20	
Poziom hałasu		34	35	dB
Maks. prędkość przepływu powietrza		21	42	l/h
Właściwy rozmiar akwarium (w zależności od hodowanych gatunków)		10–40	40–80	l
Wymiary AirSilent Airpump	Długość	105	105	mm
	Szerokość	60	60	mm
	Wysokość	35	35	mm
Długość przewodu zasilania		1	1	m
Waga		0,270	0,274	kg

GWARANCJA

Dzięki najnowocześniejszej technologii produkcji, komponentom najwyższej jakości i rygorystycznej kontroli jakości produkt *AirSilent Airpump* objęty jest dwuletnią gwarancją od daty zakupu. Prosimy o zachowanie dowodu zakupu. Gwarancja nie będzie obowiązywać w przypadku niewłaściwego obchodzenia się z urządzeniem, normalnego zużycia lub ingerencji w mechanizmy działania urządzenia. Wszelkie ustawowe uprawnienia z tytułu gwarancji pozostają w mocy. W razie skarg należy skontaktować się ze sprzedawcą detalicznym lub z firmą Tetra:

Centrum pomocy technicznej Tetra, Postfach 1580, 49304 Melle, Niemcy

www.tetra.net

VAROVÁNÍ

- Než sáhnete do vody, odpojte všechna zařízení ve vodě od elektrické sítě.
- Toto zařízení smí používat děti od 8 let a osoby se sníženými tělesnými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí jen pod dohledem nebo po poučení, jak zařízení bezpečně používat. Tyto osoby musí být způsobilé chápat nebezpečí se zařízením spojené.
- Se zařízením si nesmí hrát děti.
- Děti nesmí zařízení bez dohledu čistit ani provádět údržbu.

OBSAH

PŘEDMLUVA	83
O TOMTO NÁVODU	83
BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	84
ROZSAH DODÁVKY	85
ZÁKLADNÍ INFORMACE O VÝROBKU	85
PŘIPEVNĚNÍ ZAŘÍZENÍ	86
UVEDENÍ DO PROVOZU	87
ÚDRŽBA	87
OPRAVY	87
LIKVIDACE	88
TECHNICKÉ SPECIFIKACE	88
ZÁRUKA	89

PŘEDMLUVA

Děkujeme, že jste si vybrali kvalitní výrobek od společnosti Tetra. Další užitečné informace a služby týkající se tohoto výrobku a fascinujících podvodních světů Tetra najdete na našich webových stránkách: www.tetra.net.

O TOMTO NÁVODU

Tento návod obsahuje informace o bezpečném používání zařízení *AirSilent Airpump*. Než začnete zařízení používat, přečtete si návod. Návod se dodává jako součást zařízení a je nutno jej uschovat pro budoucí použití.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Prevence úrazů elektrickým proudem

- Zařízení *AirSilent Airpump* zapojte pouze do odborně nainstalované zásuvky.
- Chraňte zařízení *AirSilent Airpump* a napájecí zdroj před vlhkostí.
- Zajistěte, aby do zásuvky nemohla proniknout vlhkost. Připojovací kabel vedte a zapojte tak, aby byl před zásuvkou mírně prověšený.
- Nikdy neotevírejte kryt zařízení *AirSilent Airpump* ani napájecí zdroj.
- Neupravujte zařízení *AirSilent Airpump*, napájecí zdroj ani připojovací kabel.
- Pokud jsou části krytu nebo připojovací kabel poškozené, okamžitě odpojte napájecí zdroj od elektrické sítě.
- Zařízení *AirSilent Airpump* nelze opravit. Pokud jsou části krytu nebo připojovací kabel poškozené, zařízení zlikvidujte.

Ochrana před zraněním a ohrožením osob

- Nedovolte dětem, aby si hrály s obalovými materiály. Hrozí riziko udušení.
- Připojovací kabel vedte tak, aby nehrozilo zakopnutí.

Prevence vzniku hmotných škod

- Neohýbejte připojovací kabel příliš a chraňte jej před jakýmkoliv poškozením.
- Při odpojování tahejte za napájecí zdroj, nikoli za připojovací kabel.
- Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství.

Dbejte symbolů uvedených na zařízení

IPX4	Chráněno proti stříkající vodě.
	Nelikvidujte zařízení s domovním odpadem, předejte jej k recyklaci.
	Třída ochrany II: Kovové části, které mohou vést k průrazu proudu, jsou izolované.
	Určeno pouze pro použití v budovách.

ROZSAH DODÁVKY

Obr. A	
1	AirSilent Airpump
2	napájecí zdroj s připojovacím kabelem o délce 1 m
3	vzduchovací kámen
4	zpětný ventil, který brání vniknutí vody do zařízení <i>AirSilent Airpump</i> hadicí pro přívod vzduchu
5	hadice pro přívod vzduchu o délce 1 m
6	návod k obsluze

ZÁKLADNÍ INFORMACE O VÝROBKU

Popis výrobku

Zařízení *AirSilent Airpump* obohacuje vodu v akváriu o kyslík.

Vzduchovací čerpadlo lze bezpečně připevnit ke stěně akvária pomocí přísavky. Přísavka zároveň zabraňuje přenosu vibrací.

Zamýšlené použití

Zařízení *AirSilent Airpump* používejte pouze:

- k provzdušňování vody v akváriu,
- s originálním vzduchovacím kamenem,
- se zpětným ventilem,
- uvnitř budov,
- pro domácí použití,
- v souladu s technickými údaji.

PŘIPEVNĚNÍ ZAŘÍZENÍ



VAROVÁNÍ

Nebezpečí ohrožení života nebezpečným elektrickým napětím, pokud zařízení *AirSilent Airpump* přijde do styku s vodou.

- Nikdy zařízení *AirSilent Airpump* ani napájecí zdroj neponořujte do vody.
- Zařízení *AirSilent Airpump* vždy používejte se zpětným ventilem.

Postup:

Obr. B

1. Připojte hadici pro přívod vzduchu, zpětný ventil a vzduchovací kámen k zařízení *AirSilent Airpump*, jak je znázorněno.
2. Upevněte zařízení *AirSilent Airpump* na vnější stěně akvária pomocí přísavky.
3. Pomocí hadice pro přívod vzduchu ponořte vzduchovací kámen do vody. Umístěte hadici pro přívod vzduchu přes okraj akvária.

UVEDENÍ DO PROVOZU

Postup:

Obr. B

1. Napájecí zdroj zapojte do elektrické zásuvky.
 - Zařízení *AirSilent Airpump* se zapne.
2. Umístěte připojovací kabel.
 - Nejnižší místo připojovacího kabelu musí být pod zásuvkou, aby případná stékající voda nevnikla do zásuvky.

ÚDRŽBA

Zařízení *AirSilent Airpump* nevyžaduje údržbu. Doporučujeme zařízení občas otřít vlhkým hadříkem.

- Před čištěním zařízení odpojte napájecí zdroj od elektrické sítě.

UPOZORNĚNÍ

Nepoužívejte chemické čisticí prostředky, protože mohou být škodlivé pro vaše zvířata, rostliny a životní prostředí.

- Stačí otřít všechny součásti vlhkou utěrkou.

OPRAVY

Zařízení *AirSilent Airpump* nelze opravit. Pokud se na zařízení vyskytne závada, je třeba ho vyměnit.

LIKVIDACE



■ Zařízení *AirSilent Airpump* obsahuje elektronické součásti a nesmí se likvidovat s běžným domovním odpadem.

- Zařízení likvidujte tak, že ho odvezete do sběrného dvora k recyklaci.
- Před likvidací odřízněte všechny kabely, aby se zařízení nedalo používat.

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

AirSilent Airpump		Min.	Max.	
Připojovací napětí		230	230	V stř.
		50	50	Hz
Spotřeba energie		1,6	1,8	W
Stupeň krytí AirSilent Airpump		IPX4	IPX4	
Stupeň krytí (napájecí zdroj)		IP20	IP20	
Hlučnost		34	35	dbA
Max. průtok vzduchu		21	42	l/h
Vhodné pro akvária o velikosti (v závislosti na obsádce)		10–40	40–80	l
Rozměry AirSilent Airpump	Délka	105	105	mm
	Šířka	60	60	mm
	Výška	35	35	mm
Délka napájecího kabelu		1	1	m
Hmotnost		0,270	0,274	kg

ZÁRUKA

Díky nejmodernější výrobní technologii, součástí nejvyšší kvality a přísným kontrolám kvality poskytujeme na zařízení *AirSilent Airpump* záruku dva roky od data zakoupení. Uschovejte si doklad o nákupu. Záruka se nevztahuje na případy nesprávné manipulace, běžného opotřebení a zásahy do technické části zařízení. Vaše zákonná práva na záruční reklamace zůstávají nedotčena. V případě reklamace se obraťte na svého prodejce nebo na společnost Tetra:

Tetra technical support centre, Postfach 1580, 49304 Melle, Německo

www.tetra.net

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Перед тем как приступить к установке устройства в аквариуме, выключите и отсоедините от сети все находящиеся в воде электрические устройства.
- Это устройство может использоваться детьми в возрасте старше восьми лет, лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с нехваткой опыта и знаний при условии осуществления за ними контроля или проведения предварительного инструктажа о безопасном способе применения устройства и ознакомления с потенциальными опасностями при использовании.
- Не допускайте, чтобы дети играли с устройством.
- Очистка и обслуживание могут проводиться детьми только под присмотром взрослых.

СОДЕРЖАНИЕ

ПРЕДИСЛОВИЕ	91
СВЕДЕНИЯ О РУКОВОДСТВЕ	91
ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ	92
КОМПЛЕКТАЦИЯ	93
ОСНОВНЫЕ СВЕДЕНИЯ ОБ ИЗДЕЛИИ	94
ПРИКРЕПЛЕНИЕ УСТРОЙСТВА	94
ПЕРВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ	95
ОБСЛУЖИВАНИЕ	95
РЕМОНТ	96
УТИЛИЗАЦИЯ	96
ТЕХНИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ	97
ГАРАНТИЯ.	98

ПРЕДИСЛОВИЕ

Благодарим вас за то, что остановили свой выбор на качественной продукции Tetra. Подробную информацию о приобретенном продукте и завораживающих подводных мирах Tetra, а также об оказываемых услугах можно найти на нашем веб-сайте: www.tetra.net.

СВЕДЕНИЯ О РУКОВОДСТВЕ

В этом руководстве приведена информация о безопасной эксплуатации устройства *AirSilent Airpump*. Перед началом эксплуатации устройства прочтите это руководство. Руководство предоставляется вместе с устройством. Обязательно сохраните его для дальнейшего использования.

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Предупреждение поражений электрическим током

- Подключать устройство *AirSilent Airpump* следует только к розетке, установленной квалифицированными специалистами.
- Обеспечьте защиту устройства *AirSilent Airpump* и его блока питания от воздействия влаги.
- Убедитесь в том, что розетка надежно защищена от попадания влаги. Расположите соединительный кабель на таком расстоянии от розетки, чтобы он слегка провисал.
- Запрещается открывать корпус *AirSilent Airpump* или блока питания.
- Запрещается менять конструкцию устройства *AirSilent Airpump*, блока питания или соединительного кабеля.
- В случае повреждения деталей корпуса или соединительного кабеля немедленно отсоедините блок питания от сети.
- Устройство *AirSilent Airpump* не подлежит ремонту. В случае повреждения деталей корпуса или соединительного кабеля устройство подлежит утилизации.

Меры по предотвращению травм и опасностей для людей

- Не позволяйте детям играть с упаковочными материалами. Существует риск удушья.
- Убедитесь в том, чтобы о кабель нельзя было споткнуться.

Предотвращение материального ущерба

- Не изгибайте и не сдавливайте соединительный кабель.
- Не тяните устройство за соединительный кабель, держитесь за блок питания.
- Используйте только оригинальные запасные детали и аксессуары.

Обращайте внимание на символы, нанесенные на устройство.

IPX4	Защита от брызг воды.
	Запрещается утилизировать устройство вместе с бытовыми отходами. Его следует отправлять на переработку.
	Класс защиты II: металлические детали, которые могут стать причиной сбоя напряжения, изолированы.
	Только для эксплуатации в помещении.

КОМПЛЕКТАЦИЯ

Рис. А	
1	AirSilent Airpump
2	Блок питания с соединительным кабелем длиной 1 м
3	Распылитель
4	Обратный клапан для защиты устройства <i>AirSilent Airpump</i> от попадания воды через шланг для подачи воздуха
5	Шланг для подачи воздуха длиной 1 м
6	Руководство по эксплуатации

ОСНОВНЫЕ СВЕДЕНИЯ ОБ ИЗДЕЛИИ

Описание изделия

Устройство *AirSilent Airpump* предназначено для обогащения аквариумной воды кислородом.

Компрессор можно безопасно прикрепить к стенке аквариума с помощью присоски. Одновременно с этим присоска защищает устройство от вибраций.

Назначение

Устройство *AirSilent Airpump* следует использовать только:

- для аэрации аквариумной воды;
- вместе с оригинальным распылителем;
- вместе с обратным клапаном;
- в помещении;
- в личных целях;
- в соответствии с требованиями, приведенными в техническом паспорте.

ПРИКРЕПЛЕНИЕ УСТРОЙСТВА

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Поскольку устройство *AirSilent Airpump* находится под опасным электрическим напряжением, при контакте с водой может возникнуть угроза для жизни.

- Запрещено погружать устройство *AirSilent Airpump* или блок питания в воду.
- Всегда используйте устройство *AirSilent Airpump* вместе с обратным клапаном.

Порядок действий.

Рис. В

1. Подсоедините шланг для подачи воздуха, обратный клапан и распылитель к устройству **AirSilent Airpump**, как показано на рисунке.
2. Прикрепите устройство **AirSilent Airpump** к наружной стенке аквариума с помощью присоски.
3. Опустите распылитель в воду, используя для этого шланг для подачи воздуха. Перекиньте шланг для подачи воздуха через кромку аквариума.

ПЕРВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Порядок действий.

Рис. В

1. Подключите блок питания к розетке.
 - Устройство **AirSilent Airpump** включится.
2. Расправьте соединительный кабель.
 - Нижняя точка соединительного кабеля должна находиться ниже розетки. Это необходимо для предотвращения попадания в розетку воды.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Устройство **AirSilent Airpump** не нуждается в обслуживании. Рекомендуется периодически протирать устройство влажной тряпкой.

- Перед очисткой устройство отсоедините блок питания от сети.

ПРИМЕЧАНИЕ.

Не используйте химические очистители, поскольку они могут нанести вред животным, растениям и окружающей среде.

- Просто протрите все компоненты влажной тряпкой.

РЕМОНТ

Устройство *AirSilent Airpump* не подлежит ремонту. Вышедшее из строя устройство необходимо заменить.

УТИЛИЗАЦИЯ



Устройство *AirSilent Airpump* содержит электронные компоненты, поэтому его нельзя утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами.

- Утилизация должна осуществляться в соответствии с программой возврата для переработки сырьевых материалов, действующей в соответствующей стране.
- Во избежание повторной эксплуатации перед утилизацией отрежьте все кабели.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ

AirSilent Airpump		Мин.	Макс.	
Напряжение питания		230	230	В переменного тока
		50	50	Гц
Потребляемая мощность		1,6	1,8	Вт
Класс защиты устройства AirSilent Airpump		IPX4	IPX4	
Класс защиты блока питания		IP20	IP20	
Уровень шума		34	35	дБА
Макс. расход воздуха		21	42	л/ч
Подходит для размеров аквариумов (в зависимости от наличия)		10–40	40–80	л
Размеры AirSilent Airpump	Длина	105	105	мм
	Ширина	60	60	мм
	Высота	35	35	мм
Длина электрического кабеля		1	1	м
Вес		0,270	0,274	кг

ГАРАНТИЯ

Благодаря современной технологии производства, использованию высококачественных компонентов и жестким критериям проверки качества на устройство *AirSilent Airpump* распространяется двухлетняя гарантия, срок действия которой начинается от даты покупки. Не выкидывайте чек. Гарантия не применяется в случае неправильного обращения, обычного износа или изменения конструкции устройств. Ваше право на установленное законодательством гарантийное обслуживание остается неизменным. Со всеми претензиями обращайтесь к розничному продавцу или в компанию Tetra:

служба технической поддержки компании Tetra,
Postfach 1580, 49304 Melle, Germany (Германия).

www.tetra.net

Дистрибьюторы в Российской Федерации: ООО
«Оптовая Компания АКВА ЛОГО», 117420, г. Москва,
ул. Профсоюзная, д. 57;
ООО «Петснаб», 196006, г. Санкт-Петербург, ул.
Ломаная, д.11, лит А, офис 45-Н;
АО «Валта Пет Продактс», 115230, г. Москва,
Варшавское шоссе, д. 42, комната 3134;
ООО «Зоомастер», 236016, г. Калининград, ул.
Фрунзе, 21-32 Дистрибьютор в Республике Беларусь:
ЧТУП «Дайнат-юк» 220070, г. Минск, ул. Солтыса,
205-20

Дистрибьютер в Республике Казахстан: ИП «Котов
А.А.» г. Алматы, ул. Толе би 160

Расшифровка даты производства: указана на стикере,
приклеенному к кабелю 2 цифры:
Год производства 42 = 2020, 43 = 2021 и т.д.

Латинская буква:

Месяц производства А= Январь, В= Февраль, С=
Март, D= Апрель, Е= Май, F= Июнь, G= Июль, Н=
Август, I= Сентябрь, J= Октябрь, К= Ноябрь, L=
Декабрь

Tetra GmbH

Herrenteich 78

D-49324 Melle

Germany

www.tetra.net



TH52802/06-2020